



2026/581

17.3.2026

TÕLGE

**EUROOPA LIIDU JA ŠVEITSI KONFÖDERATSIOONI VAHELINE LEPING, MILLEGA
MÄÄRATAKSE KINDLAKS RAAMISTIK ŠVEITSI KONFÖDERATSIOONI OSALEMISEKS
EUROOPA LIIDU KRIISIOHJEOPERATSIOONIDES**

EUROOPA LIIT (edaspidi „liit“ või „EL“)

ühelt poolt ja

ŠVEITSI KONFÖDERATSIOON (edaspidi „Šveits“),

teiselt poolt,

edaspidi eraldi „lepinguosaline“ ja koos „lepinguosalised“,

VÕTTES TEADMISEKS, et liit võib ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika raames teha otsuse korraldada kriisiohjeoperatsioone, mis võivad Euroopa Liidu Nõukogu (edaspidi „nõukogu“) vastava otsuse kohaselt hõlmata Euroopa Liidu lepingu artikli 42 lõikes 1 ja artikli 43 lõikes 1 sätestatud ülesandeid,

TUNNISTADES, et ülemaailmne rahu on kõikide riikide arengu jaoks tähtis, ning olles jätkuvalt pühendunud panustama rahu ja julgeoleku säilitamisele Euroopas ja laiemas maailmas, lähtudes ÜRO põhikirja põhimõtetest,

ARVESTADES lepinguosaliste kohustust suurendada koostööd julgeoleku- ja kaitseküsimustes ning tunnistades Šveitsi isikkoosseisu ja vägede lisaväärtust nende kasutamisel ELi kriisiohjeoperatsioonides,

SOOVIDES sätestada üldtingimused Šveitsi osalemiseks ELi kriisiohjeoperatsioonides lepingus, millega määratakse kindlaks raamistik sellise võimaliku tulevase osalemise jaoks, mitte määrata kõnealuseid tingimusi kindlaks iga operatsiooni korral eraldi,

ARVESTADES, et Euroopa Liidu ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline leping, millega määratakse kindlaks raamistik Šveitsi Konföderatsiooni osalemiseks Euroopa Liidu kriisiohjeoperatsioonides (edaspidi „leping“) ei tohiks piirata liidu sõltumatust ühist julgeoleku- ja kaitsepoliitikat puudutavate otsuste tegemisel ega mõjutada Šveitsi võimalust otsustada ELi kriisiohjeoperatsioonis osalemise üle iga operatsiooni puhul eraldi,

ARVESTADES, et Šveits otsustab ELi kriisiohjeoperatsioonis osalemise üle iga operatsiooni puhul eraldi, austades täielikult Šveitsi riigisisest õigust ning Šveitsi õigusi ja kohustusi, mis tulenevad Šveitsi alalisest, rahvusvahelise õiguse kohasest neutraalsusest,

VÕTTES ARVESSE, et liit otsustab, kas kutsuda kolmandaid riike osalema ELi kriisiohjeoperatsioonis ning võttes arvesse, et Šveits võib liidu kutse vastu võtta ja oma panust pakkuda; sellisel juhul teeb liit otsuse, kas võtta Šveitsi pakutav panus vastu või mitte,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

I JAGU

ÜLDSÄTTED

Artikkel 1

Osalemist käsitlevad otsused

1. Kui liit on teinud otsuse kutsuda Šveits osalema ELi kriisiohjeoperatsioonis, edastab Šveits käesolevat lepingut rakendades liidule oma pädeva asutuse otsuse Šveitsi osalemise, sealhulgas pakutava panuse kohta.

2. Liit teavitab Šveitsi niipea kui võimalik eelnevalt tema eeldatavast panusest operatsiooni ühistesse kuludesse, et abistada Šveitsi tema pakumise koostamisel.
3. Liit hindab Šveitsi pakutavat panust Šveitsiga konsulteerides.
4. Liit edastab Šveitsile kirjalikult oma hindamise tulemuse ja otsuse Šveitsi pakutud panuse kohta, et tagada Šveitsi osalemine kooskõlas käesoleva lepinguga.
5. Käesoleva artikli lõike 1 kohane Šveitsi pakutav panus ja käesoleva artikli lõike 4 kohane heakskiitmine liidu poolt on käesoleva lepingu kohaldamise aluseks iga konkreetse ELi kriisihjeoperatsiooni puhul.
6. Šveits võib omal algatusel või liidu taotlusel ja pärast lepinguosaliste vahelisi konsultatsioone igal ajal kas täies ulatuses või osaliselt osalemise ELi kriisihjeoperatsioonis lõpetada.
7. Pärast käesoleva artikli lõike 6 kohast otsust osalemine lõpetada võib Šveits viivitamata lõpetada kogu oma panuse asjaomasesse ELi kriisihjeoperatsiooni. Sellisel juhul tagab Šveits osalemise struktureeritud lõpetamise koostöös ELi missiooni juhi või ELi operatsiooni ülemaga.

Artikkel 2

Raamistik

1. Kooskõlas käesoleva lepinguga ja kõigi nõutavate rakendussätetega ühineb Šveits asjakohase otsusega, millega nõukogu otsustab, et liit viib läbi kriisihjeoperatsiooni, ning mis tahes teise otsusega, millega nõukogu otsustab kriisihjeoperatsiooni pikendada.
2. Šveitsi panus ELi kriisihjeoperatsiooni ei piira liidu sõltumatust otsuste tegemisel.

Artikkel 3

Šveitsi isikkoosseisu ja vägede staatus

1. Šveitsi poolt ELi kriisihje tsiviiloperatsioonile lähetatud isikkoosseisu ja ELi kriisihje sõjalisele operatsioonile saadetud isikkoosseisu ja vägede staatust reguleeritakse asjakohase vägede staatuse lepinguga või missiooni staatuse lepinguga (kui selline leping on sõlmitud) või muu kokkuleppega, mis on sõlmitud liidu ja riigi või riikide vahel, kus operatsioon toimub. Šveitsi teavitatakse sellest.
2. ELi kriisihjeoperatsiooni toimumiskoha riigist või riikidest väljaspool paiknevatesse peakorteritesse või juhtimisüksustesse lähetatud isikkoosseisu staatust reguleeritakse asjaomaste peakorterite ja juhtimisüksuste ning Šveitsi pädevate asutuste vaheliste kokkulepetega.
3. Ilma et see piiraks käesoleva artikli lõikes 1 osutatud vägede staatuse lepingu või missiooni staatuse lepingu kohaldamist, teostab Šveits jurisdiktsiooni oma isikkoosseisu liikmete üle, kes osalevad ELi kriisihjeoperatsioonis. Kui Šveitsi väed asuvad liidu liikmesriigi laeva või õhusõiduki pardal, peab kõnealuse liikmesriigi jurisdiktsioon olema kooskõlas olemasolevate või tulevaste lepingute, selle liikmesriigi õigusnormide ja rahvusvahelise õigusega.

4. Šveits vastutab kõigi nõuete eest, mis on esitatud seoses Šveitsi osalemisega ELi kriisihjeoperatsioonis, kui nõude on esitanud tema isikkoosseisu liige või see käib tema isikkoosseisu liikme kohta, ning vastutab oma isikkoosseisu liikme suhtes meetmete, eelkõige õiguslike ja distsiplinaarmedetete võtmise eest kooskõlas oma õigusnormidega.
5. Lepinguosalised lepivad kokku, et loobuvad kõigist, välja arvatud lepingulistest nõuetest teineteise vastu kummalegi lepinguosalisele kuuluva või nende kasutuses oleva vara kahjustamise, kaotsimineku või hävimise korral või kummagi lepinguosalise isikkoosseisu liikme vigastuse või surma korral, mis tuleneb nende käesoleva lepingu kohaste ametlike kohustuste täitmisest, välja arvatud juhul, kui tegemist on raske hooletuse või tahtliku üleastumisega.
6. Šveits kohustub käesoleva lepingu allkirjastamise ajal esitama deklaratsiooni selle kohta, et ta loobub nõuete esitamisest mis tahes riigi vastu, mis osaleb sellises ELi kriisihjeoperatsioonis, milles Šveits osaleb.
7. Liit kohustub tagama, et ELi liikmesriigid esitavad käesoleva lepingu allkirjastamise ajal deklaratsiooni selle kohta, et Šveitsi tulevase osalemise korral ELi kriisihjeoperatsioonis loobuvad nad Šveitsi vastu nõuete esitamisest.

Artikkel 4

Salastatud teave

Šveitsi Konföderatsiooni ja Euroopa Liidu vahelist kokkulepet salastatud teabe vahetamise julgeolekukorra kohta, sõlmitud 28. aprilli 2008 Brüsselis, ja kõiki seda rakendavaid julgeolekukokkuleppeid kohaldatakse ELi kriisihjeoperatsiooni raames igasuguse salastatud teabe vahetamise suhtes. Selles raamistikus võtab Šveits asjakohased meetmed, et tagada ELi salastatud teabe kaitse vastavalt ELi salastatud teabe kaitset käsitlevatele julgeolekureeglitele, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2013/488/EL,⁽¹⁾ ning pädevate asutuste, sealhulgas ELi operatsiooni ülema antud täiendavatele juhistele ELi kriisihje sõjalise operatsiooni kohta või ELi missiooni juhi antud juhistele ELi kriisihje tsiviiloperatsiooni kohta.

II JAGU

SÄTTED ELI KRIISIOHJE TSIVIILOPERATSIOONIDES OSALEMISE KOHTA

Artikkel 5

ELi kriisihje tsiviiloperatsioonile lähetatud isikkoosseis

1. Šveits teeb järgmist:
 - a) tagab vastavalt käesolevale lepingule ja kõigile nõutavatele rakendussätetele, et tema ELi kriisihje tsiviiloperatsioonile lähetatud isikkoosseis täidab oma ülesandeid kooskõlas
 - i) artikli 2 lõikes 1 osutatud asjaomase nõukogu otsuse ja selle hilisemate muudatustega,
 - ii) operatsiooni plaaniga,
 - iii) kohaldatavate rakendussätetega ning
 - iv) ELi kriisihje tsiviiloperatsiooni puhul kohaldatava poliitikaga,
 - b) teavitab ELi tsiviiloperatsiooni ülemat õigel ajal igast muudatusest oma panuses ELi kriisihje tsiviiloperatsiooni.
2. Šveitsi poolt ELi kriisihje tsiviiloperatsioonile lähetatud isikkoosseis peab läbima arstliku läbivaatuse, olema vaktsineeritud (nagu nõutud) ning peab Šveitsi pädeva asutuse tõendiga olema tunnistatud tervisliku seisundi poolest sobivaks oma ülesandeid täitma ning esitab selle tõendi koopia.

⁽¹⁾ Nõukogu 23. septembri 2013. aasta otsus 2013/488/EL ELi salastatud teabe kaitseks vajalike julgeolekueeskirjade kohta, käesoleva kokkuleppe allkirjastamise kuupäeval kehtivas versioonis (ELT L 274, 15.10.2013, lk 1, ELi: <http://data.europa.eu/eli/dec/2013/488/oj>).

3. Šveitsi lähetatud isikkoosseis täidab oma ülesandeid ja tegutseb ainult ELi kriisiohje tsiviiloperatsiooni huve silmas pidades ning järgides rangeimaid käitumisnorme, mis on kindlaks määratud ELi kriisiohje tsiviiloperatsioonidele kohaldatavates poliitikadokumentides.

Artikkel 6

Käsuliin

1. Kogu ELi kriisiohje tsiviiloperatsioonis osalev isikkoosseis jääb oma riigi ametiasutuste täielikku alluvusse.
2. Riigi ametiasutused annavad operatiivjuhtimise üle ELi tsiviiloperatsiooni ülemale.
3. ELi tsiviiloperatsiooni ülem vastutab ELi kriisiohje tsiviiloperatsiooni eest ning juhib ja kontrollib kriisiohje tsiviiloperatsiooni strateegilisel tasandil.
4. ELi missiooni juht vastutab ELi kriisiohje tsiviiloperatsiooni eest, juhib ja kontrollib kriisiohje tsiviiloperatsiooni kohapeal ja hoolitseb selle igapäevase haldamise eest.
5. Artikli 2 lõikes 1 osutatud õigusaktide kohaselt on Šveitsil operatsiooni igapäevase haldamise seisukohast samad õigused ja kohustused nagu operatsioonis osalevatel liidu liikmesriikidel.
6. ELi missiooni juht vastutab ELi kriisiohje tsiviiloperatsiooni isikkoosseisu liikmete distsiplinaarkontrolli eest. Vajaduse korral võtab distsiplinaarmedeid asjaomane riigi ametiasutus.
7. Šveits määrab riikliku kontaktisiku, kes esindab ELi kriisiohje tsiviiloperatsioonis oma riigi kontingenti. Riiklik kontaktisik annab ELi missiooni juhile aru riigisisestest küsimustest ning vastutab Šveitsi kontingendi igapäevase distsipliini eest.
8. Liit teeb ELi kriisiohje tsiviiloperatsiooni lõpetamise otsuse pärast konsulteerimist Šveitsiga, kui Šveits sel kuupäeval jätkuvalt sellesse operatsiooni panustab.

Artikkel 7

Finantsaspektid

1. Ilma et see piiraks artikli 8 kohaldamist, kannab Šveits kõik oma ELi kriisiohje tsiviiloperatsioonis osalemisega seotud kulud, välja arvatud jooksvad kulud, nagu on määratud operatsiooni tegevuseelarves.
2. Kui põhjustatakse riigist või riikidest, kus ELi kriisiohje tsiviiloperatsioon toimub, pärit füüsilise isiku surm või vigastus või füüsilise või juriidilise isiku vara hävimine või rikkumine, reguleeritakse Šveitsi võimaliku vastutuse ja temapoolse kahjude hüvitamisega seonduvaid küsimusi vastavalt tingimustele, mis on ette nähtud artikli 3 lõikes 1 osutatud kohaldatava missiooni staatuse lepingu või kohaldatavate alternatiivsete sätete alusel.

Artikkel 8

Tegevuseelarve rahastamises osalemine

1. Kui käesoleva artikli lõikest 4 ei tulene teisiti ja olenemata artikli 1 lõikest 5 osaleb Šveits asjaomase ELi kriisiohje tsiviiloperatsiooni tegevuseelarve rahastamises.
2. Käesoleva artikli lõikes 1 osutatud eraldatav rahaline panus arvutatakse ühe järgnevalt esitatud valemi põhjal, võttes aluseks valemi, mis annab tulemuseks väiksema summa:
 - a) tegevuseelarve lähtesumma see osa, mis on võrdeline Šveitsi kogurahvatulu ja kõigi operatsiooni tegevuseelarvet rahastavate riikide kogurahvatulude summa suhtarvuga, või
 - b) tegevuseelarve lähtesumma see osa, mis on võrdeline operatsioonis osaleva Šveitsi isikkoosseisu liikmete ja kõigi operatsioonis osalevate riikide isikkoosseisu liikmete suhtarvuga.

3. Olenemata käesoleva artikli lõigetest 1 ja 2 ei osale Šveits liidu liikmesriikide isikkoosseisule makstavate päevarahade rahastamises.
4. Olenemata käesoleva artikli lõikest 1 vabastab liit üldjuhul Šveitsi teatava ELi kriisiohje tsiviiloperatsiooni rahastamises osalemisest, kui liit leiab, et Šveitsi panus on märkimisväärne ja asjaomase operatsiooni jaoks olulise tähtsusega.
5. Kui käesoleva artikli lõikest 1 ei tulene teisiti, sõlmitakse lepinguosaliste pädevate asutuste vahel kokkulepped Šveitsi poolt ELi kriisiohje tsiviiloperatsiooni tegevuseelarvesse eraldatava rahalise panuse maksmise kohta ning need sisaldavad muu hulgas sätteid, mis käsitlevad järgmist:
 - a) asjaomase rahalise panuse summa,
 - b) rahalise panuse maksmise kord ning
 - c) auditi protseduur.

III JAGU

SÄTTED ELi KRIISIOHJE SÕJALISTES OPERATSIOONIDES OSALEMISE KOHTA

Artikkel 9

ELi kriisiohje sõjalises operatsioonis osalemine

1. Šveits teeb järgmist:
 - a) tagab vastavalt käesolevale lepingule ja kõigile nõutavatele rakendussätetele, et tema ELi kriisiohje sõjalises operatsioonis osalevad väed ja isikkoosseis täidavad oma ülesandeid kooskõlas
 - i) artikli 2 lõikes 1 osutatud asjaomase nõukogu otsuse ja selle hilisemate muudatustega,
 - ii) operatsiooni plaaniga,
 - iii) kohaldatavate rakendussätetega ning
 - iv) ELi kriisiohje sõjalise operatsiooni puhul kohaldatava poliitikaga,
 - b) teavitab ELi operatsiooni ülemat õigel ajal igast muudatusest oma osalemises ELi kriisiohje sõjalises operatsioonis.
2. Šveitsi lähetatud isikkoosseis täidab oma ülesandeid ja tegutseb ainult ELi kriisiohje sõjalise operatsiooni huve silmas pidades ning järgides rangeimaid käitumisnorme, mis on kindlaks määratud ELi kriisiohje sõjalistele operatsioonidele kohaldatavates poliitikadokumentides.

Artikkel 10

Käsuliin

1. Kõik ELi kriisiohje sõjalises operatsioonis osalevad väed ja kogu isikkoosseis jäävad oma riigi ametiasutuste täielikku alluvusse.
2. Riigi ametiasutused annavad ELi operatsiooni ülemale, kellel on õigus oma volitusi delegeerida, üle operatiiv- ja taktikalise juhtimise ja/või kontrolli oma vägede ja isikkoosseisu üle.

3. Artikli 2 lõikes 1 osutatud õigusaktide kohaselt on Šveitsil ELi kriisiohje sõjalise operatsiooni igapäevase haldamise seisukohast samad õigused ja kohustused nagu operatsioonis osalevatel liidu liikmesriikidel.
4. ELi operatsiooni ülem võib igal ajal pärast Šveitsiga konsulteerimist taotleda Šveitsi panustamise lõpetamist.
5. Šveits määrab kõrge sõjalise esindaja, kes esindab oma riigi kontingenti ELi kriisiohje sõjalises operatsioonis. Kõrge sõjaline esindaja konsulteerib kõigis operatsiooniga seotud küsimustes ELi vägede juhatajaga ja vastutab Šveitsi kontingendi igapäevase distsipliini eest.

Artikkel 11

Finantsaspektid

1. Ilma et see piiraks käesoleva lepingu artikli 12 kohaldamist, kannab Šveits kõik oma ELi kriisiohje sõjalises operatsioonis osalemisega seotud kulud, välja arvatud juhul, kui kulud kuuluvad ühiste kulude alla käesoleva lepingu artikli 2 lõikes 1 osutatud õigusaktide kohaselt, samuti nõukogu otsuse ÜVJP 2021/509 ⁽²⁾ kohaselt.
2. Kui põhjustatakse riigist või riikidest, kus ELi kriisiohje sõjaline operatsioon toimub, pärit füüsilise isiku surm või vigastus või füüsilise või juriidilise isiku vara hävimine või rikkumine, reguleeritakse Šveitsi võimaliku vastutuse ja temapoolse kahjude hüvitamisega seonduvaid küsimusi vastavalt tingimustele, mis on ette nähtud artikli 3 lõikes 1 osutatud kohaldatava vägede staatuse lepingu või kohaldatavate alternatiivsete sätete alusel.

Artikkel 12

Ühiste kulude rahastamises osalemine

1. Kui käesoleva artikli lõikest 3 ei tulene teisiti ja olenemata artikli 1 lõikest 5 osaleb Šveits asjaomase ELi kriisiohje sõjalise operatsiooni ühiste kulude rahastamises.
2. Käesoleva artikli lõikes 1 osutatud eraldatav rahaline panus arvutatakse ühe järgnevalt esitatud valemi põhjal, võttes aluseks valemi, mis annab tulemuseks väiksema summa:
 - a) ühiste kulude katmiseks eraldatav summa, mis on võrdeline Šveitsi kogurahvatulu ja kõigi operatsiooni ühiste kulude katmises osalevate riikide kogurahvatulude summa suhtarvuga, või
 - b) ühiste kulude katmiseks eraldatav summa, mis on võrdeline operatsioonis osaleva Šveitsi isikkoosseisu ja kõigi operatsioonis osalevate riikide isikkoosseisu suhtarvuga.

Kui kasutatakse käesoleva lõike punktis b osutatud valemit ning Šveitsi isikkoosseis osaleb ainult operatsiooni või vägede peakorteritöös, võetakse suhtarvu arvutamisel aluseks Šveitsi isikkoosseisu ja vastava peakorteritöös isikkoosseisu liikmete koguarv. Muudel juhtudel arvutatakse suhtarv Šveitsi poolt lähetatud isikkoosseisu ja operatsioonis osaleva isikkoosseisu liikmete koguarvu alusel.

⁽²⁾ Nõukogu 22. märtsi 2021. aasta otsus (ÜVJP) 2021/509, millega luuakse Euroopa rahutagamisrahastu ja tunnistatakse kehtetuks otsus (ÜVJP) 2015/528 (ELT L 102, 24.3.2021, lk 14, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/509/oj>).

3. Olenemata käesoleva artikli lõikest 1 vabastab liit üldjuhul Šveitsi teatava ELi kriisiohje sõjalise operatsiooni rahastamises osalemisest, kui liit leiab, et Šveitsi panus on märkimisväärne ja asjaomase operatsiooni jaoks olulise tähtsusega.

4. Kui käesoleva artikli lõikest 1 ei tulene teisiti, sõlmitakse lepinguosaliste pädevate asutuste vahel kokkulepped Šveitsi poolt ühiste kulude rahastamise panuse maksmise kohta ning need sisaldavad muu hulgas sätteid, mis käsitlevad järgmist:

- a) asjaomase rahalise panuse summa,
- b) rahalise panuse maksmise kord ning
- c) auditi protseduur.

IV JAGU

LÕPPSÄTTED

Artikkel 13

Lepingu rakendamise kord

Ilma et see piiraks artikli 8 lõike 5 ja artikli 12 lõike 3 kohaldamist, sõlmitakse kõik käesoleva lepingu rakendamiseks vajalikud tehnilised ja halduskokkulepped lepinguosaliste pädevate asutuste vahel.

Artikkel 14

Pädevad asutused

Käesoleva lepingu kohaldamisel on Šveitsi pädevateks asutusteks:

- ELi kriisiohje sõjaliste operatsioonide puhul föderaalse kaitse-, kodanikukaitse- ja spordiministeeriumi pädevad asutused,
- ELi kriisiohje tsiviiloperatsioonide puhul föderaalse välisministeeriumi pädevad asutused,

kui liidule ei ole teatatud teisiti.

Artikkel 15

Kohustuste täitmata jätmine

Kui üks lepinguosalistest jätab käesolevast lepingust tulenevad kohustused täitmata, on teisel lepinguosalisel õigus käesolev leping ühekuulise kirjaliku etteteatamisega lõpetada.

Artikkel 16

Vaidluste lahendamine

Lepingu tõlgendamisest või kohaldamisest tulenevad vaidlused lahendatakse lepinguosaliste vahel diplomaatilisel teel.

Artikkel 17

Jõustumine, kehtivus ja lõpetamine

1. Käesolev leping jõustub selle kuu esimesel päeval, mis järgneb kuule, mil lepinguosalisel on teatanud teineteisele käesoleva lepingu jõustumiseks vajalike õiguslike sisemenetluste lõpuleviimisest.
2. Käesolev leping vaadatakse läbi lepinguosalise taotlusel.
3. Käesolevat lepingut võib muuta lepinguosaliste vahelisel kirjalikul kokkuleppel. Muudatused jõustuvad käesoleva artikli lõikes 1 sätestatud menetluse kohaselt.
4. Käesoleva lepingu võib lõpetada, kui üks lepinguosalistest teatab teisele lepinguosalisele kirjalikult lepingu lõpetamisest. Lõpetamine jõustub kuue kuu möödumisel pärast seda, kui teine lepinguosaline on teate kätte saanud.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

Koostatud inglise ja saksa keeles, kusjuures mõlemad tekstid on võrdselt autentsed.

NENDE LIIDU LIIKMESRIIKIDE, KES KOHALDAVAD ELI NÕUKOGU OTSUST, MIS KÄSITLEB ŠVEITSI
KONFÖDERATSIOONI OSALUSEGA ELI KRIISIOHJEOPERATSIOONI, DEKLARATSIOON NÕUETEST LOOBUMISE
KOHTA

„Liidu liikmesriigid, kes kohaldavad nõukogu otsust, mis käsitleb Šveitsi osalusega ELi kriisiohjeoperatsiooni, loobuvad võimalusel, niivõrd kui seda lubavad nende riigisisemed õigussüsteemid, nõuetest Šveitsi vastu oma isikkoosseisu liikmete vigastuse või surma korral või nendele kuuluvale ja ELi kriisiohjeoperatsioonis kasutatavale varale tekitatud kahju või sellise vara hävimise korral, kui sellise vigastuse, surma või varalise kahju

- põhjustas Šveitsi poolt ELi kriisiohjeoperatsioonile lähetatud isikkoosseisu liige kõnealuse operatsiooniga seotud ülesannete täitmisel, välja arvatud juhul, kui oli tegemist raske hooletuse või tahtliku üleastumisega, või
- tulenes Šveitsile kuuluva vara kasutamisest, eeldusel et asjaomast vara kasutati seoses ELi kriisiohjeoperatsiooniga, välja arvatud juhul, kui oli tegemist nimetatud vara kasutava Šveitsi poolt kõnealusele operatsioonile lähetatud isikkoosseisu liikme raske hooletuse või tahtliku üleastumisega.“

ŠVEITSI KONFÖDERATSIOONI DEKLARATSIOON NÕUETEST LOOBUMISE KOHTA ELI KRIISIOHJEOPERATSIOONIS
OSALEVA MIS TAHES RIIGI VASTU

„Šveits, kes on kiitnud heaks osalemise ELi kriisiohjeoperatsioonis, loobub võimalusel, niivõrd kui seda lubab tema riigisisene õigussüsteem, nõuetest ELi kriisiohjeoperatsioonis osaleva riigi vastu oma isikkoosseisu liikme vigastuse või surma korral või talle kuuluvale ja ELi kriisiohjeoperatsioonis kasutatavale varale tekitatud kahju või sellise vara hävimise korral, kui sellise vigastuse, surma või varalise kahju

- põhjustas ELi kriisiohjeoperatsioonis osaleva riigi lähetatud isikkoosseisu liige kõnealuse operatsiooniga seotud ülesannete täitmisel, välja arvatud juhul, kui oli tegemist raske hooletuse või tahtliku üleastumisega, või
- tulenes ELi kriisiohjeoperatsioonis osalevatele riikidele kuuluva vara kasutamisest, eeldusel et asjaomast vara kasutati seoses kõnealuse operatsiooniga, välja arvatud juhul, kui oli tegemist nimetatud vara kasutava ELi kriisiohjeoperatsiooni isikkoosseisu liikme raske hooletuse või tahtliku üleastumisega.“
